

Childcare in England

SPANISH





Cuidado infantil en Inglaterra

Existe un servicio de cuidado infantil disponible para niños y niñas de edades comprendidas entre los 0 y los 5 años, y para aquellos que estén en edad de escolar.

Este servicio está bajo regulación y supervisión de Ofsted, el departamento del Gobierno de Reino Unido encargado de velar por los estándares de la educación. Puede encontrar información referente a los resultados de las inspecciones del Ofsted aquí: <https://www.gov.uk/government/organisations/ofsted>

Los niveles de clasificación de Ofsted son: excelente, bueno, necesita mejorar y deficiente.

Existen varios tipos diferentes de cuidado infantil destinados a satisfacer las necesidades que se presenten.

Desde el nacimiento hasta los 5 años:

- Cuidadoras (childminders)
- Guarderías de día
- Guarderías privadas
- Educación preescolar y grupos de juegos
- Clases y guarderías públicas
- Colegios privados
- Niñeras

Para menores en edad de escolarización

- Servicio de madrugadores (Breakfast clubs)
- Grupos extraescolares
- Grupos de vacaciones
- Cuidadoras

Aquí puede encontrar los diferentes servicios de cuidado infantil que existen en su zona: <https://www.gov.uk/find-free-early-education>

Elegir el servicio adecuado de cuidado infantil

Aspectos esenciales:

- El número de horas que el servicio ofrece
- El coste por hora, día y/o semanal
- Si hay plazas disponibles para su hijo/hija

Visite a las diferentes opciones disponibles

Visitar las diferentes opciones que se le presentan siempre es una buena idea. De esta forma podrá aclarar en persona cualquier duda que se le plantee. No dude en pedirle a una persona de confianza que le acompañe a estas visitas. También ayuda llevar consigo a su hijo/hija.

Childcare in England

There is childcare available for children aged from birth to five years and for school aged children.

It is regulated and inspected by Ofsted. You can find information about Ofsted inspection results online <https://www.gov.uk/government/organisations/ofsted> The Ofsted gradings are: Outstanding, Good, Requires Improvement and Inadequate.

There are several different types of childcare to suit a variety of needs.

From birth to five:

- Childminders
- Day Nurseries
- Private Nursery Schools
- Pre-schools and Playgroups
- Local authority nursery schools and classes
- Independent schools
- Nannies

For school aged children:

- Breakfast clubs
- After school clubs
- Holiday clubs
- Childminders

Find childcare in your area: <https://www.gov.uk/find-free-early-education>

Choosing childcare

Things to check:

- The hours that childcare providers can provide childcare
- The hourly, daily, and/or weekly cost
- If they have a place available for your child

Visit and see!

It's a good idea to visit several providers you like and ask questions in person about the childcare provided. It might help to take a friend and/or your child on the visits to help you decide.



Preguntas que puede plantear:

- ¿Cuántos trabajadores hay por menor? ¿Cuántos menores tienen a su cargo?
- ¿Qué títulos y/o experiencia tienen?
- ¿Qué rutina diaria se sigue? ¿Cómo puede hacer que mi hijo/hija se adapte a las rutinas del resto de menores?
- ¿Quién sería la persona de referencia de mi hijo/hija?
- ¿Cuáles son sus políticas de manejo del comportamiento de menores?
- ¿Proporcionan comida, pañales, etc. o debo traerlos por mi cuenta? ¿Está incluido en el precio o hay que pagarlo aparte?

Aspectos a tener en cuenta:

- Personal con experiencia, dispuesto a aprender y a satisfacer las necesidades individuales de su hijo/hija
- Que el servicio cuente con número de niños y niñas considerable, pero que se vean contentos y relajados
- Instalaciones limpias y seguras con un ambiente acogedor y agradable y una zona de juegos al aire libre
- Sensibilidad cultural y capacidad de reacción a la vida familiar del menor
- Un equipo de trabajadores y un grupo de menores a su cargo que representan la diversidad racial y cultural
- Actividades divertidas y entretenidas presentes en el día a día. Tanto las cuidadoras, guarderías como los grupos extraescolares tienen que planificar con entusiasmo los distintos días acorde con los intereses de los menores
- Los descansos y las actividades de ejercicio físico son igual de importantes
- Una bienvenida calurosa para usted y para su hijo/hija.

Todos los servicios de cuidado infantil son de pago. No obstante, existen ayudas económicas y un número específico de horas libres de pago que puede solicitar. La página web <https://www.childcarechoices.gov.uk> ofrece toda la información referente a los requisitos que debe cumplir para poder recibir las ayudas económicas disponibles en relación con el coste de estos servicios

- 15 horas para menores aptos de 2 años 15 horas para todos los menores de entre 3 y 4 años
- Aumento a 30 horas de derecho a ayuda económica para todos los menores aptos de entre 3 y 4 años
- Cuidado infantil libre de impuestos
- Desgravación fiscal por el servicio de cuidado infantil
- Crédito universal por el servicio de cuidado infantil
- Bonos por el servicio de cuidado infantil a tramitar a través de su jefe (abierto a nuevos solicitantes hasta octubre de 2018)
- Apoyo durante sus estudios

En esta página web podrá ver los diferentes tipos de ayudas que puede solicitar para cubrir el coste del cuidado infantil y las opciones que mejor le convienen desde el punto de vista económico <https://www.gov.uk/childcare-calculator>

Questions you can ask:

- What is the ratio of staff to children? How many children do you care for?
- What qualifications and/or experience do you have?
- What are the daily routines and how can you incorporate my child's and other children's routines?
- Who would be my child's Key Worker?
- What are your policies on managing children's behaviour?
- Do you provide meals, snacks, nappies, etc. or will I need to provide them? Is this included in the price or an additional cost?

Things to look out for:

- Trained and experienced staff, ready to learn and respond to your child's individual needs
- Busy but relaxed children who seem happy
- Safe and clean premises - welcoming and friendly with outside play space
- Cultural sensitivity and responsiveness to children's home life
- A staff team and group of children who reflect local ethnic and cultural groups
- Fun activities planned each day - childminders, nurseries and out-of-school clubs all need to plan their days with children's interests and enthusiasms in mind
- Planned exercise and quiet times to relax are important
- A big welcome for you and your child.

You have to pay for childcare, but there are some free childcare entitlements and financial help available. The government Childcare Choices website <https://www.childcarechoices.gov.uk> provides details of the entitlements and help available to support families with the cost of childcare:

- 15 hours for eligible two-year-olds
- 15 hours for all three and four-year-olds
- 30 hours extended entitlement for eligible three and four-year-olds
- Tax Free Childcare
- Tax credits for childcare
- Universal credit for childcare
- Childcare vouchers through your employer (open to new applicants until October 2018)
- Support while you study

You can check what help you could get with childcare costs and find out which options work best for you financially <https://www.gov.uk/childcare-calculator>



15 horas de cuidado infantil libres de pago

2 años

- Para familias en Inglaterra que reciban algún tipo de ayuda
- Desde el 1 de enero, 1 de abril o 1 de septiembre a partir del segundo cumpleaños de su hijo/hija
- Debe solicitarlo a su autoridad local (local council) <https://www.gov.uk/find-local-council>
- Si es apto, tendrá derecho a 570 horas de cuidado infantil libres de pago al año a repartir como usted considere. Por lo general, estas horas se suelen distribuir en 15 horas a la semana durante 38 semanas al año (un curso escolar) o en unas 11 horas cada semana del año.

3 y 4 años

- Derecho universal - para todas las familias en Inglaterra
- Desde el 1 de enero, 1 de abril o 1 de septiembre a partir del tercer cumpleaños de su hijo/hija
- No es necesario presentar solicitud
- Tiene derecho a 570 horas de cuidado infantil al año, libres de pago y a repartir como usted considere. Por lo general, estas horas se suelen repartir en 15 horas a la semana durante 38 semanas al año (un curso escolar) o en unas 11 horas cada semana del año.

30 horas de cuidado infantil libres de pago

3 y 4 años

- Para familias que trabajen en Inglaterra
- Desde el 1 de enero, 1 de abril o 1 de septiembre a partir del tercer cumpleaños de su hijo/hija hasta que comience el colegio
- 570 horas adicionales de cuidado infantil al año, libres de pago y a repartir como usted considere que se suman al derecho universal que se cita anteriormente (1140 horas en total)
- Por lo general estas horas se suelen repartir en 30 horas a la semana durante 38 semanas al año (un curso escolar) o en unas 22 horas por cada semana del año.

15 horas

(Derecho universal para todos los menores de entre 3 y 4 años de edad - **no es necesaria solicitud** - 570 horas por año)



15 horas

Ampliación del derecho para las familias con trabajo **solicitud necesaria** - 570 horas al año



“30 horas de cuidado infantil libres de pago”
(1140 horas al año)

15 hours free childcare

Age 2

- For families in England receiving some forms of support
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child’s 2nd birthday
- You must apply to your local council <https://www.gov.uk/find-local-council>
- If eligible, you’re entitled to 570 hours of free childcare a year to use flexibly. This is commonly taken as 15 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 11 hours each week of the year.

Age 3 & 4

- Universal entitlement - for all families in England
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child’s 3rd birthday
- No application required
- You are entitled to 570 hours of free childcare a year to use flexibly. This is commonly taken as 15 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 11 hours each week of the year.

30 hours free childcare

Age 3 & 4

- For working families in England
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child’s 3rd birthday until your child starts school
- An extra 570 hours of free childcare a year to use flexibly in addition to the Universal entitlement (1,140 hours total).
- This is commonly taken as 30 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 22 hours each week of the year.

15 hours

Universal entitlement for all 3 & 4 year olds
No application required
570 hours per year



15 hours

Extended entitlement for working families
Application required
570 hours per year



30 hours FREE childcare
(1,140 hours per year)



- Aquí podrá solicitar las 30 horas de cuidado infantil libres de pago: <https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/free-childcare-and-education-for-2-to-4-year-olds>
- Existen fechas límite para la solicitud de estas ayudas:

Si un niño/a cumple tres años entre las fechas:	Deberá solicitar un código vigente del HMRC antes del:	Si quiere que su hijo/hija se beneficie de las 30 horas de cuidado infantil libres de pago a partir del:
1 de abril al 31 de agosto	31 de agosto	1 de septiembre
1 de septiembre al 31 de diciembre	31 de diciembre	1 de enero
1 de enero al 31 de marzo	31 de marzo	1 de abril

- Si su hijo/hija ya se beneficia del derecho universal, las 30 horas de cuidado infantil libres de pago no empezarán a contar hasta el mes que se indica en la siguiente tabla una vez aceptada su solicitud:

Solicitud presentada y código emitido por HMRC entre:	Fecha de comienzo más temprana para las 30 horas:
1 de abril al 31 de agosto	1 de septiembre
1 de septiembre al 31 de diciembre	1 de enero
1 de enero al 31 de marzo	1 de abril

- Recibirá un código de 11 dígitos si se le califica como apto. Deberá facilitar este código al servicio de cuidado infantil que haya elegido.
- Para poder mantener sus 30 horas de cuidado infantil libres de pago, es necesario que acceda a su cuenta del servicio de cuidado infantil cada tres meses y confirme que todos sus datos están actualizados. Lo podrá hacer haciendo clic en esta página web: <https://www.gov.uk/sign-in-childcare-account>

- You must apply for 30 hours free childcare <https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/free-childcare-and-education-for-2-to-4-year-olds>
- There are application deadlines in place:

If a child turns three between:	You must get a code in place from HMRC before:	If you want your child to start 30 hours free childcare from:
1 April to 31 August	31 August	1 September
1 September to 31 December	31 December	1 January
1 January to 31 March	31 March	1 April

- If your child is already accessing their universal entitlement, 30 hours free childcare cannot begin until the period following successful application:

Application made and code issued by HMRC between:	Earliest start date for 30 hours:
1 April to 31 August	1 September
1 September to 31 December	1 January
1 January to 31 March	1 April

- If you are eligible, you will receive an 11-digit code. You must give this to your childcare provider.
- To keep your 30 hours free childcare, you must sign into your childcare account every three months and confirm your details are up to date <https://www.gov.uk/sign-in-childcare-account>



Cuidado infantil libre de impuestos

- Si usted trabaja y es padre/madre de un niño/niña menor de 12 años (o menor de 17 años para los niños/as con algún tipo de discapacidad), puede abrir una cuenta por Internet para pagar el servicio inscrito de cuidado infantil.
- El Gobierno le recargará el dinero que usted pague por dicho servicio. Es decir, por cada 8 libras que pague, el gobierno le recargará 2 libras adicionales.
- Puede recibir hasta un máximo de 2000 libras por menor. En el caso de menores con discapacidad, la cantidad puede ascender hasta las 4000 libras.
- Puede solicitar electrónicamente el Servicio de cuidado infantil libre de impuestos haciendo clic en este enlace:
<https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/tax-free-childcare>
Puede hacer la solicitud a la vez que solicita el servicio de 30 horas de cuidado infantil libres de pago.

Comienzo de la etapa escolar

- En Inglaterra, los centros escolares ofrecen una plaza a todos los menores el primer mes de septiembre después de su cuarto cumpleaños.
- Todos los niños y niñas deberán estar escolarizados cuando cumplan 5 años.
- Debe solicitarlo a su autoridad local (local council) antes de que venza el plazo
<https://www.gov.uk/find-local-council>

Tax Free Childcare

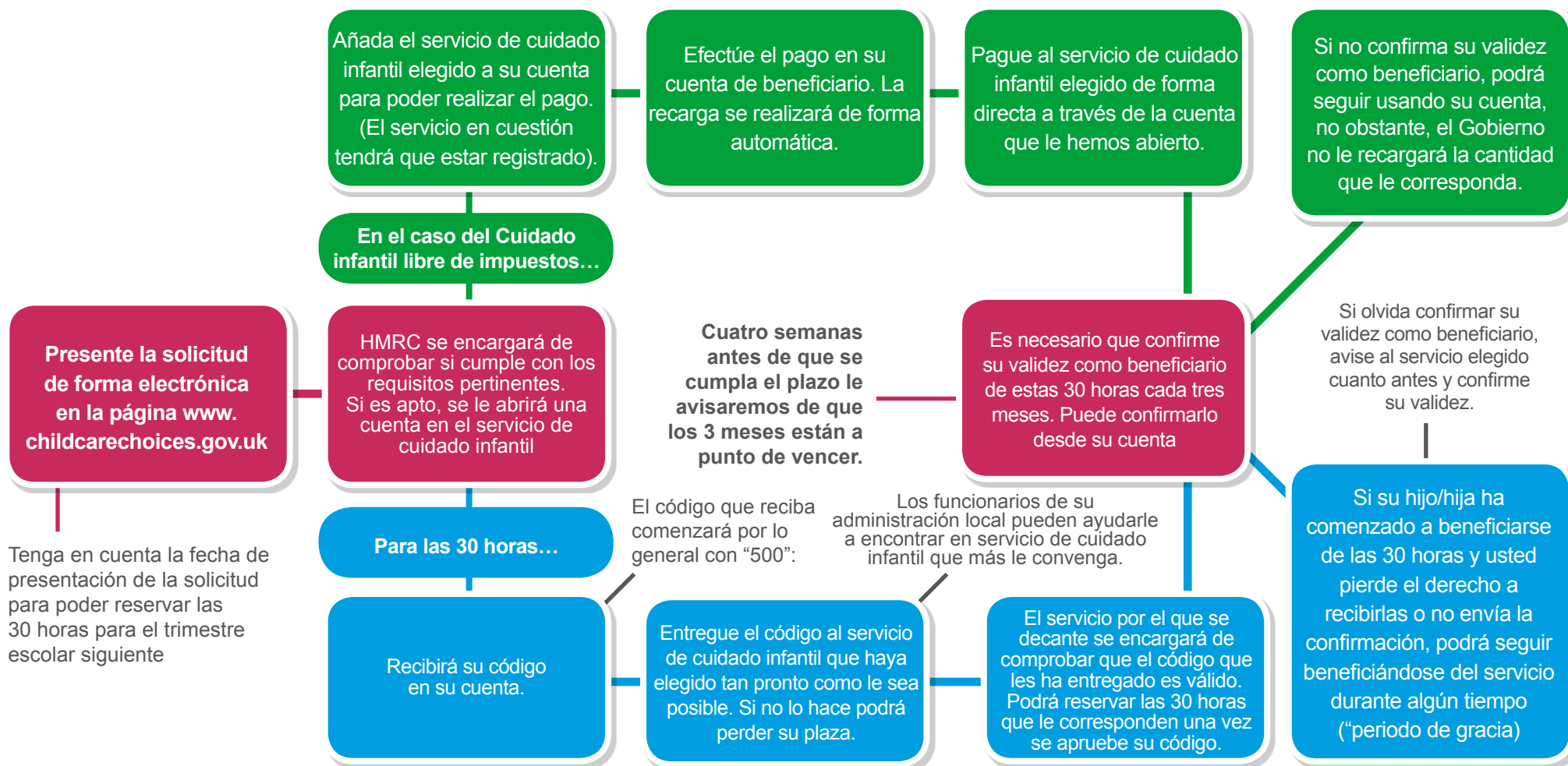
- If you are a working parent with children under 12 (or 17 for disabled children), you can open an online account to pay for registered childcare.
- The government will top-up the money you pay in, for example, for every £8.00 you pay in, the government will add an extra £2.00.
- You can receive up to £2,000 per child. If you have a disabled child you can receive up to £4,000 per child.
- You must apply online for Tax Free Childcare
<https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/tax-free-childcare>.
You can apply at the same time as applying for 30 hours free childcare.

Starting school

- All children in England are offered a place at school from the September following the child's 4th birthday.
- All children must legally be in school the term following the child's 5th birthday.
- You must apply to your local council by the deadline
<https://www.gov.uk/find-local-council>

Pasos para solicitar las 30 horas de Servicio de cuidado infantil libres de pago y el Cuidado libre de impuestos

Utilice la solicitud adjunta para el Cuidado infantil libre de impuestos y para las 30 horas de Cuidados libres de pago. Siga los siguientes pasos para aprovechar al máximo las ventajas de su cuenta de cuidado infantil y para poder acceder al código referente a las 30 horas.



Infórmese de las opciones de cuidado infantil disponibles en www.childcarechoices.gov.uk